



Garten-Handschuhe | Gardening gloves

Gants de jardinage | Guanti da giardinaggio

de Gebrauchsanleitung | **en** Instructions for use | **fr** Mode d'emploi | **it** Istruzioni per l'uso



Anleitung lesen!
Read these instructions!
Lire le mode d'emploi!
Leggere le istruzioni!

de

Garten-Handschuhe zum Schutz der Hände bei minimalen Gefahren

Hersteller: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de

Die Garten-Handschuhe erfüllen die grundlegenden Anforderungen für Gesundheitsschutz und Sicherheit der Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II (Kat. 1). Die Garten-Handschuhe erfüllen die Anforderungen der DIN EN 21420:2020-06 - Schutzhandschuhe, Allgemeine Anforderung und Prüfverfahren sowie der DIN EN ISO 388:2019-03 - Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken.

Hinweise zum Gebrauch:

Die Garten-Handschuhe schützen die Hände bei der Gartenarbeit vor Schmutz, Hautirritationen (wie beispielsweise durch Brennnessel verursacht) und oberflächlichen Verletzungen der Haut (Kratzer durch Zweige o.Ä.). Die rutschhemmenden Noppen auf den Innenflächen ermöglichen einen besseren Halt beim Handhaben von Werkzeug o.Ä.

WARNUNG! Die Garten-Handschuhe schützen nicht gegen stärkere mechanische Einwirkungen (z.B. Dornen), Stoß, Chemikalien, Flammen, Hitze über 50 °C oder sonstige Gefahren. Sie sind nicht als Grill- oder Back-Handschuhe geeignet.

WARNUNG! Prüfen Sie die Garten-Handschuhe regelmäßig auf Beschädigungen und Verschleiß. Beschädigte oder verschlissene Garten-Handschuhe haben keine zuverlässige Schutzwirkung mehr, die Schutzwirkung kann auch nicht wiederhergestellt werden.

WARNUNG! Handschuhe dürfen nicht bei Arbeiten an rotierenden Teilen getragen werden. Sie könnten sich verfangen und in das Gerät gezogen werden, was zu schweren Handverletzungen führen kann.

Wahl der passenden Größe:

Die Garten-Handschuhe sind in Größe 7 bzw. 8. Verwenden Sie die Garten-Handschuhe nur, wenn Sie Ihnen gut passen. Bei zu großen Handschuhen kann der feste Griff auf Werkzeuge behindert sein. Zudem besteht das Risiko, dass die Handschuhe versehentlich abgestreift werden. Zu kleine Handschuhe verringern die Beweglichkeit der Finger.

Aufbau des Garten-Handschuhs:

Die Materialzusammensetzung entnehmen Sie dem Einnähetikett. Die Schutzwirkung wird durch Waschen nur unwesentlich beeinträchtigt. Die Garten-Handschuhe müssen - auch ohne sichtbare Beschädigung - nach 4 Jahren ab Herstellungsdatum (siehe Rückseite) ausgetauscht werden, da dann eine Schutzwirkung nicht mehr gewährleistet ist.

Zur Pflege:

- ▷ Waschen Sie die Garten-Handschuhe bei Bedarf gemäß der Pflegehinweise auf dem Etikett.
- ▷ Bewahren Sie die Garten-Handschuhe vorzugsweise kühl und dunkel, geschützt vor Staub, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen auf.
- ▷ Auf links waschen. Mit ähnlichen Farben waschen.

Konformitätserklärung:

Hiermit erklärt die Tchibo GmbH, dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens die grundlegenden Anforderungen und die übrigen einschlägigen Bestimmungen der VO(EU)2016/425 (PSA) sowie der Richtlinie 2001/95/EG (allgemeine Produktsicherheit) erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter Eingabe der Artikelnummer **655260** / **655261** auf www.tchibo.de/anleitungen

en

Gardening gloves for protecting hands from minimal hazards

Manufacturer: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany

The gardening gloves meet the essential health protection and safety requirements of Regulation (EU) 2016/425, Appendix II (Cat. 1). The gardening gloves meet the requirements of DIN EN 21420:2020-06 - Protective gloves - General requirements and test methods and DIN EN ISO 388:2019-03 - Protective gloves against mechanical risks.

Information for use:

The gardening gloves provide protection from dirt, skin reactions (e.g. caused by stinging nettles) and superficial skin injuries (e.g. scratches caused by branches, etc.) when gardening. The non-slip textured burls on the inner surfaces provide a better grip when using tools, etc.

WARNING! The gardening gloves do not offer protection against powerful mechanical stress (e.g. thorns), impact, chemicals, flames, temperatures above 50 °C or other hazards. They are not suitable for use as oven or barbecue gloves.

WARNING! Check the gardening gloves regularly for damage and wear. Damaged or worn gardening gloves no longer offer effective protection; the level of protection can also not be restored.

WARNING! Gloves must not be worn when working on rotating parts. The gloves could get caught and be pulled into the appliance, which can cause severe hand injuries.

Selecting the appropriate size:

The gardening gloves are size 7/8. Only use the gardening gloves if they fit you properly. If the gloves are too large, it may be difficult to firmly grip tools and there is a risk that the gloves will fall off unexpectedly. If the gloves are too small, you will not be able to move your fingers properly.

Structure of the gardening glove:

For the material composition, see the sewn-in label. The protective effect is only marginally affected by washing. The gardening gloves must be replaced - even without visible damage - after 4 years from the date of manufacture (see back), as a protective effect is then no longer guaranteed.

Care:

- ▷ Wash the gardening gloves as needed according to the care instructions on the label.
- ▷ Store the gardening gloves preferably in a cool and dark place, protected from dust, moisture, direct sunlight and extreme temperatures.
- ▷ Wash inside out. Wash with similar colours.

Declaration of Conformity:

Tchibo GmbH hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Regulation (EU) 2016/425 (PPE) and the Directive 2001/95/EC (general product safety) at the time of its being placed on the market. The complete Declaration of Conformity can be found by entering the product number (**655260** / **655261**) at www.tchibo.de/anleitungen.

fr

Gants de jardinage conçus pour se protéger les mains dans des conditions de risque minimales

Fabriquant: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.ch

Ces gants de jardinage remplissent les exigences essentielles de santé et de sécurité du règlement (UE) 2016/425, annexe II (cat. 1). Ces gants de jardinage remplissent les exigences de la norme DIN EN 21420:2020-06 - Gants de protection - Exigences générales et méthodes d'essai, ainsi que la norme DIN EN ISO 388:2019-03 - Gants de protection contre les risques mécaniques.

Remarques concernant l'utilisation:

Les gants de jardinage protègent les mains lors des travaux de jardinage, notamment contre la saleté, les irritations de la peau (comme celles causées par les orties) et les blessures cutanées superficielles (éraflures causées par les branches ou autres). Les picots antidérapants sur les faces internes assurent une meilleure préhension lors de la manipulation d'outils ou d'objets similaires.

AVERTISSEMENT! Les gants de jardinage ne protègent pas contre les actions mécaniques plus fortes (par ex. épines), les coups, les produits chimiques, les flammes, la chaleur supérieure à 50 °C ou autres dangers. Ils ne conviennent pas comme gants de barbecue ou de cuisson.

AVERTISSEMENT! Vérifiez régulièrement que les gants de jardinage ne sont pas endommagés ou usés. Des gants de jardin endommagés ou usés n'ont plus d'effet protecteur fiable et la fonction protectrice ne peut pas être restaurée.

AVERTISSEMENT! Les gants ne doivent pas être portés en cas de travail effectué sur des pièces rotatives. Les gants risqueraient d'être pris et attrapés dans l'appareil, entraînant ainsi de graves blessures aux mains.

Choix de la bonne taille:

Les gants de jardinage sont de taille 7 ou 8. N'utilisez les gants de jardinage que s'ils vous vont bien. Si les gants sont trop grands, vous risquez de ne pas pouvoir tenir fermement vos outils et il y a également le risque que vos gants s'enlèvent accidentellement. Des gants trop petits diminuent la mobilité des doigts.

Structure des gants de jardinage:

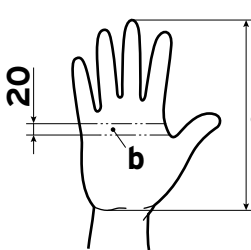
La composition du matériau est indiquée sur l'étiquette. L'effet protecteur n'est affecté que de manière très minime par le lavage. Même en l'absence de détérioration visible, il faut remplacer les gants de jardinage au bout de 4 ans à compter de la date de fabrication (voir au verso). Sinon, l'effet protecteur ne peut plus être garanti.

Entretien:

- ▷ Si nécessaire, lavez les gants de jardinage en respectant les consignes d'entretien figurant sur l'étiquette.
- ▷ Rangez les gants de jardinage de préférence dans un endroit frais et sombre, à l'abri de la poussière, de l'humidité, de l'exposition directe au soleil et des températures extrêmes.
- ▷ Laver sur l'envers. Laver avec des couleurs similaires.

Déclaration de conformité:

Par la présente, la société Tchibo GmbH déclare qu'à la date de la mise sur le marché, ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes du règlement (UE)2016/425 (EPI) et de la directive 2001/95/CE (sécurité générale des produits). La déclaration de conformité complète est consultable sous www.fr.tchibo.ch/notices. Veuillez indiquer la référence **655260** / **655261**.



Größe size taille taglia	7	8
Handlänge a hand length a longueur de main a lunghezza della mano a	~ 171 mm	~ 182 mm
Handumfang b hand circumference b tour de main b circonferenza della mano b	~ 178 mm	~ 203 mm

it

Guanti da giardinaggio per proteggere le mani dai pericoli minori

Produttore: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.ch

I quanti da giardinaggio soddisfano i requisiti essenziali in materia di protezione della salute e sicurezza del regolamento (UE) 2016/425, allegato II (cat. 1). I quanti da giardinaggio soddisfano i requisiti della norma DIN EN 21420:2020-06 - Guanti di protezione - Requisiti generali e metodi di prova, nonché DIN EN ISO 388:2019-03 - Guanti di protezione contro i rischi meccanici.

Indicazioni per l'uso:

I quanti da giardinaggio proteggono le mani durante i lavori di giardinaggio da sporcizia, irritazioni cutanee (come quelle causate dalle ortiche) e lesioni cutanee superficiali (graffi causati da ramoscelli o simili). La superficie antiscivolo interna garantisce una migliore presa durante la manipolazione di utensili o oggetti simili.

AVVERTENZA! I quanti da giardinaggio non proteggono dai più aggressivi effetti meccanici (per es. mandrini), dai colpi, dalle sostanze chimiche, dalle fiamme, dal calore oltre i 50 °C o da altri pericoli. Non sono idonei a essere utilizzati come quanti da forno o griglia.

AVVERTENZA! Controllare regolarmente i quanti da giardinaggio per riscontrare eventuali danni o usura. Se i quanti da giardinaggio sono danneggiati o consumati, l'effetto protettivo perde di affidabilità e può anche diventare impossibile ripristinarlo.

AVVERTENZA! I quanti non devono essere indossati quando si lavora con parti rotanti. Potrebbero impigliarsi ed essere trascinati nel dispositivo, provocando gravi lesioni alle mani.

Scelta della taglia giusta:

I quanti da giardinaggio sono di taglia 7 e 8. Utilizzare i quanti da giardinaggio solo se si adattano bene alla mano. Se i quanti sono troppo grandi, la presa degli utenti può essere compromessa ed esiste il rischio di rimozione accidentale dei quanti. Guanti troppo piccoli invece possono ridurre la mobilità delle dita.

Struttura dei quanti da giardinaggio:

È possibile visionare il materiale di cui è composto il capo nell'etichetta interna. L'effetto protettivo non viene compromesso più di tanto mediante lavaggio. Occorre cambiare i quanti da giardinaggio - anche se non sono danneggiati - dopo 4 anni dalla data di fabbricazione (vedere retro) in quanto, in caso contrario, non viene più garantita la protezione.

Per la cura:

- ▷ Lavare i quanti da giardinaggio, all'occorrenza, seguendo le istruzioni per la cura riportate sull'etichetta.
- ▷ Si consiglia di conservare i quanti da giardinaggio in un luogo fresco e scuro, in modo che siano protetti da polvere, umidità, dall'irraggiamento solare diretto e dalle temperature estreme.
- ▷ Lavare al rovescio. Lavare con colori simili.

Dichiarazione di conformità:

Con la presente Tchibo GmbH dichiara che, al momento della sua messa in circolazione, tale prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dal Regolamento (UE) 2016/425 (DPI) nonché dalla Direttiva 2001/95/CE (sicurezza generale dei prodotti). La versione completa della dichiarazione di conformità è disponibile su www.tchibo.ch/istruzioni con indicazione del codice articolo **655260** / **655261**.



EN 388

1 X X X X X



Herstellungsdatum:

Date of manufacture:

Date de fabrication:

Data di produzione: **2022/10**



Haltbarkeit der Schutzwirkung bis :

Protection effective until:

Date limite de l'effet protecteur:

Durata dell'effetto protettivo fino a: **2026/10**



www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.ch/istruzioni



Prüfung	Leistungsstufe	Bedeutung
Schnittfestigkeit nach EN ISO 13997	x	Prüfung nicht durchgeführt
Durchstichkraft	x	Prüfung nicht durchgeführt
Weiterreißkraft	x	Prüfung nicht durchgeführt
Schnittfestigkeit (Coupe-Test)	x	Prüfung nicht durchgeführt
Abriebfestigkeit	1	erfüllt die Mindestanforderung

Test	Performance level	Meaning
Cut resistance as per EN ISO 13997	x	test not carried out
Puncture resistance	x	test not carried out
Tear resistance	x	test not carried out
Cut resistance (Coupe test)	x	test not carried out
Abrasion resistance	1	meets the minimum requirements

Critère de test	Évaluation	Signification
Résistance aux coupures selon EN ISO 13997	x	test non effectué
Force de pénétration par aiguille	x	test non effectué
Force de déchirure	x	test non effectué
Résistance aux coupures (Coupe Test)	x	test non effectué
Résistance à l'usure	1	remplit les exigences minimum

Criterio di prova	Livello di potenza	Significato
Resistenza al taglio secondo EN ISO 13997	x	controllo non effettuato
Forza alla perforazione	x	controllo non effettuato
Resistenza allo strappo	x	controllo non effettuato
Resistenza al taglio (Coupe test)	x	controllo non effettuato
Resistenza all'abrasione	1	soddisfa i requisiti minimi



cs Návod k použití | pl Instrukcja użytkowania | sk Návod na použitie | hu Használati útmutató



Prečtete si návod k použití!
Przeczytaj instrukcję!
Prečítajte si návod!
Olvasa el az útmutatót!

cs

Zahradnické rukavice na ochranu rukou před minimálním nebezpečím

Výrobce: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.cz

Zahradnické rukavice splňují základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnosti podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425, přílohy II (1. kategorie). Zahradnické rukavice splňují požadavky normy ČSN EN 21420:2020-06 - Ochranné rukavice, všeobecné požadavky a metody zkoušení a dále normy DIN EN ISO 388:2019-03 - Ochranné rukavice proti mechanickým rizikům.

Upozornění k použití:

Zahradnické rukavice chrání ruce při práci na zahradě před nečistotou, podrážděním kůže (způsobené například kopřivami) a povrchovým poraněním kůže (poškrábáním větvičkami apod.). Protiskluzové nopy na dlaních umožňují lepší držení nářadí a podobných předmětů v rukou.

VÝSTRAHA! Zahradnické rukavice nechrání před silnějšími mechanickými vlivy (např. trny), nárazem, chemikáliemi, plameny, horkem nad 50 °C ani jiným nebezpečím. Nejsou vhodné k používání jako grilovací nebo kuchyňské rukavice.

VÝSTRAHA! Pravidelně kontrolujte, jestli nejsou zahradnické rukavice poškozené nebo obnošené. Poškozené nebo obnošené zahradnické rukavice už nemají spolehlivý ochranný účinek, a tento ochranný účinek již nelze nijak obnovit.

VÝSTRAHA! Rukavice se nesmí nosit při práci s rotujícími díly. Mohly by se zachytit a být vtaženy do přístroje, tím by mohlo dojít k těžkému zranění ruky.

Volba vhodné velikosti:

Zahradnické rukavice mají velikost 7, resp. 8. Zahradnické rukavice používejte jen pokud Vám dobře sedí. Pokud jsou rukavice příliš velké, může být ovlivněno pevné držení nářadí v ruce. Navíc hrozí riziko, že rukavice nechtěně sklouznou z rukou dolů. Příliš malé rukavice snižují pohyblivost prstů.

Složení zahradnických rukavic:

Složení materiálu najdete na všitém štítku. Ochranný účinek se práním narušuje jen nepatrně. Zahradnické rukavice je nutno - i když nejsou viditelně poškozené - po 4 letech od data výroby (viz zadní strana) vyměnit, protože pak již není zajištěn jejich ochranný účinek.

K ošetřování:

- Zahradnické rukavice v případě potřeby vyperte podle pokynů k ošetřování na všitém štítku.
- Zahradnické rukavice uchovávejte přednostně na chladném a tmavém místě, chráněném před prachem, vlhkostí, přímým slunečním zářením a extrémními teplotami.
- Perte naruby. Perte s podobnými barvami.

Prohlášení o shodě:

Společnost Tchibo GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje v době uvedení na trh základní požadavky a všechna příslušná ustanovení Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 (OOP), jakož i Směrnice 2001/95/ES (o obecné bezpečnosti výrobků). Úplné znění Prohlášení o shodě najdete na internetové stránce www.tchibo.cz/navody. Zadejte tam číslo výrobku **655260 / 655261**.



EN 388

1 X X X X



Datum výroby:
Data produkce:
Datum výroby:
Gyártás időpontja:

2022/10



Trvanlivosť ochranného účinku do:
Trwałość efektu ochronnego do:
Trvanlivosť ochranného účinku do:
A védőhatás tartóssága:

2026/10

Kontrola	Stupeň odolnosti	Význam
Odolnosť proti preŕezaní podľa EN ISO 13977	x	test nebyl proveden
Síla propíchnutí	x	test nebyl proveden
Odolnosť proti roztržení	x	test nebyl proveden
Odolnosť proti preŕezaní (coupe test)	x	test nebyl proveden
Odolnosť proti oŕetu	1	spĺňuje min. požiadavky

Test	Poziom skuteczności	Znaczenie
Odporność na przecięcie zgodnie z normą EN ISO 13997	x	nie wykonano testu
Odporność na przebiecie	x	nie wykonano testu
Odporność na rozdarcie	x	nie wykonano testu
Odporność na przecięcie (Couptest)	x	nie wykonano testu
Odporność na ścieranie	1	spełnia minimalne wymagania

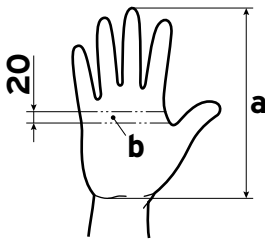
Test	Stupeň odolnosti	Význam
Odolnosť proti prerezaniu podľa normy EN ISO 13997	x	test nebol vykonaný
Síla prepíchnutia	x	test nebol vykonaný
Odolnosť proti roztrhnutiu	x	test nebol vykonaný
Odolnosť proti prerezaniu (Coupe test)	x	test nebol vykonaný
Odolnosť proti oderu	1	spĺňa minimálne požiadavky

Vizgálat	Teljesítményszint	Jelentés
Vágásállóság az EN ISO 13997 szerint	x	nem tesztelték
Átszúrás elleni védelem	x	nem tesztelték
Továbbszakító erő	x	nem tesztelték
Vágásállóság (Coupe tesz)	x	nem tesztelték
Kopásállóság	1	megfelel a minimális követelménynek

Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám:

655 260 (velikost | rozmiar | veľkosť | méret : 7)

655 261 (velikost | rozmiar | veľkosť | méret : 8)



Velikost rozmiar veľkosť méret	7	8
Délka dlaně a długość dłoni a dłzka dlane a kéz hossza a	~ 171 mm	~ 182 mm
Obvod dlaně b obwód dłoni b obvod dlane b kéz átmérője b	~ 178 mm	~ 203 mm

hu

Kertészkesztyű a kezek védelmére minimális veszély mellett

Gyártó: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.hu

A kertészkesztyű megfelel az (EU) 2016/425 rendelet II. mellékletében foglalt (1. kategória) alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeknek. A kertészkesztyű megfelel a DIN EN 21420:2020-06 - Védőkesztyűk, általános követelmények és vizsgálati módszerek és a DIN EN ISO 388:2019-03 - Védőkesztyűk mechanikai kockázatok ellen - szabvány követelményeinek.

Tudnivalók a használatához:

A kertészkesztyű megvédi a kezét a kertészkedés során a szennyeződések-től, a bőrirritációktól (például a csalán által okozott irritációktól) és a bőr felületes sérüléseitől (gallyak vagy hasonlók okozta karcolások). A belső felületeken lévő csúszásgátló pontok jobb fogást biztosítanak a szerszámok és hasonlók kezelésénél.

VIGYÁZAT! A kertészkesztyű nem véd az erős mechanikai behatások (pl. tüskék), ütések, vegyi anyagok, lángok, 50 °C feletti hő vagy egyéb veszélyek ellen. Nem alkalmas grill- vagy sütőkesztyűnek.

VIGYÁZAT! Rendszeresen ellenőrizze a kertészkesztyűket, hogy találhatók-ak-e rajtuk sérülések és elhasználódás nyomai. A sérült vagy elhasználódott kertészkesztyűk már nem rendelkeznek megbízható védőhatással, és a védőhatás már nem állítható helyre.

VIGYÁZAT! A forgó alkatrészekken végzett munka során nem szabad kesztyűt viselni. Megakadhatnak és behúzódnak a munkagépbe, ami súlyos kéz-sérüléseket okozhat.

A megfelelő méret kiválasztása:

A kertészkesztyű 7-es vagy 8-as méretű. Csak akkor használja a kertész-kesztyűt, ha megfelel a mérete. Ha a kesztyű túl nagy, akkor nem fogja tudni biztosan megfogni a szerszámokat. Fennáll annak a veszélye is, hogy a kesztyű véletlenül lecsúszik. A túl kicsi kesztyűk csökkentik az ujjak mozgékonyágát.

A kertészkesztyű felépítése:

Az anyagösszetételt lásd a bevarrt címkén. A védőhatást a mosás csak minimális mértékben rontja. A kertészkesztyűt - még látható sérülés nélkül is - a gyártástól számított 4 év elteltével (lásd a hátoldalon) ki kell cserélni, mivel a védőhatás ekkor már nem garantált.

Tisztítás:

- Szükség esetén mossa ki a kertészkesztyűt a címkén található ápolási utasításoknak megfelelően.
- A kertészkesztyűt lehetőleg hűvös és sötét helyen, portól, nedvességtől, közvetlen napfénytől és szélsőséges hőmérséklettől védve tárolja.
- Kifordítva mossa. Hasonló színnel mossa ki.

Megfelelőségi nyilatkozat:

A Tchibo GmbH kijelenti, hogy ez a termék a forgalomba hozatal időpontjában megfelel a egyéni védőeszközökről szóló (EU)2016/425 rendelet és a 2001/95/EK irányelv (általános termékbiztonság) alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A teljes megfelelőségi nyilatkozat a **655260 / 655261** cikkszám megadá-sával a www.tchibo.hu/utmutatok weboldalon található.

www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok

